Manual de instruções

português / Versão 1.0 12/2014

HAWK PEN + HAWK PEN TRAY

1) Módulo de tatuagem **2)** Pega **3)** Acionamento **4)** Cabo de ligação **5)** HAWK PEN TRAY

Parabéns pela aquisição da sua nova Cheyenne HAWK PEN!

A Cheyenne HAWK PEN é um equipamento de tatuagem de elevado rendimento, cujas características foram otimizadas ao longo de um processo de desenvolvimento de longos anos por parte de engenheiros e tatuadores.

Para o perfeito manuseamento, por favor leia atentamente o manual de instruções, antes da primeira colocação em funcionamento.

Índice

1. Indicações gerais

Face aos equipamentos de tatuagem convencionais, a Cheyenne HAWK PEN é consideravelmente mais silenciosa e apresenta uma menor vibração. Apesar disso, esta dispõe de uma elevada capacidade e frequência de perfuração. Existe o risco de tatuar demasiado profundamente ou ajustar uma velocidade demasiado elevada e, deste modo, cortar a pele. A Cheyenne HAWK PEN só pode ser utilizada por tatuadores experientes, sendo que deve ser recomendada uma instrução por parte de pessoal qualificado. Em caso de dúvidas, dirija-se ao seu revendedor ou consulte a página
www.cheyenne-tattoo.com.

1.1 Manual de instruções

O presente manual de instruções remete para a utilização correta do equipamento e destina-se à prevenção de perigos. Este deve ser lido e respeitado por todas as pessoas que empreguem ou procedam à utilização, conservação ou manutenção deste equipamento. Ele é parte integrante do equipamento e deve estar sempre à disposição do utilizador. Em caso de transmissão do equipamento a terceiros, o manual deve ser entregue com o equipamento.

1.2 Princípios fundamentais

A Cheyenne HAWK PEN só pode ser operada por pessoal especializado autorizado e qualificado e apenas para a finalidade mencionada no presente manual de instruções! O presente manual de instruções não substitui a necessária formação. As contraindicações contidas no respetivo capítulo devem ser sempre tidas em consideração. O utilizador é obrigado a cumprir os princípios de limpeza e higiene e trabalhar apenas com materiais esterilizados/ desinfetados. Poderá encontrar mais informações no capítulo "Importantes indicações de higiene e segurança". Este manual de instruções não o isenta do cumprimento e da observância das normas e regulamentos legais. Informe os seus clientes acerca de possíveis riscos, antes do procedimento. O conhecimento dos riscos aliados a uma tatuagem poderá ser adquirido numa formação. Entre outros, incluem-se aqui: riscos de cicatrização, alergias e efeitos toxicológicos. O manual de instruções deve ser lido na íntegra antes da colocação do equipamento em funcionamento!

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por uma colocação em funcionamento ou uma utilização do equipamento divergentes das indicadas neste manual de instruções e pelas respetivas consequências!

1.3 Progresso técnico

O fabricante reserva-se o direito a alterações no âmbito do progresso técnico. Este equipamento não pode ser alterado pelo utilizador.

2. Modo de atuação

Durante o procedimento de tatuagem, os pigmentos de tinta são visivelmente introduzidos na pele através da pene-

tração da agulha e, deste modo, são descritas linhas e sombras. Os pigmentos de tinta ficam permanentemente
dentro da pele. O processo depende dos pigmentos de tinta utilizados, do tipo de pele, da exposição solar, da profundidade da tatuagem e de outros fatores. Durante as primeiras 4 a 6 semanas após a realização da tatuagem, a intensidade das cores ir-se-á reduzindo até alcançar o seu nível "permanente". Isto é normal, visto que a epiderme (camada superior da pele) se renova. As cores visíveis remanescentes encontram-se assim sob a epiderme. A espessura da epiderme é diferente de indivíduo para indivíduo e depende também da região do corpo.

3. Âmbito de aplicação

A Cheyenne HAWK PEN é utilizada para tatuagem corporal em pessoas. Não são permitidas tatuagens no rosto, em mucosas, nem em menores de idade!

4. Contraindicações e efeitos secundários

4.1 Contraindicações

Sob as condições mencionadas de seguida, não poderão ser realizadas tatuagens em pessoas:

- Hemofilia / distúrbios da coagulação sanguínea
- Diabetes mellitus não controlada
- Procedimento em globos oculares ou mucosas
- Procedimento em áreas da pele com dermatoses, por ex. tumores, queloides ou em caso de tendência extrema para queloides, ceratoses solares, verrugas ou sinais
- Infeções com quadros febris / doenças infeciosas
- Hepatite A, B, C, D, E, F
- VIH
- Doenças do sistema imunitário
- Epilepsia
- Problemas cardíacos / vasculares agudos
- Efeito de álcool ou drogas
- Gravidez ou período de lactação

Nos seguintes casos, não poderá ser realizada uma tatuagem até à recuperação do estado normal de saúde:

- Elevada administração de substâncias ativas anticoagulantes, por ex. varfarina, heparina, ácido acetilsalicílico
- Quimioterapia aguda, radioterapia ou terapia com elevadas dosagens de corticoides
- Infeções sistémicas ou infeções cutâneas locais agudas (por ex. com herpes)
- Alergia a anestésicos tópicos (anestesia local)
- Gravidez e período de lactação

Contraindicações localizadas temporárias, nos seguintes casos:

- Eczemas, exantemas ou feridas abertas
- Conjuntivites agudas
- Cicatrizes com menos de seis meses
- Áreas de pele após cirurgia plástica, tendo decorrido menos de doze meses
- Áreas de pele após injeções de

"Filler", tendo decorrido menos de seis meses
Caso exista a mínima dúvida quanto à segurança do cliente, não deverá iniciar-se o procedimento ou deverá interromper-se imediatamente o mesmo e solicitar-se a autorização de um médico.

O procedimento deve ser imediatamente interrompido em caso de:

• Dores excessivas
• Saída excessiva de líquido da ferida
• Perdas de consciência / tonturas

4.2 Efeitos secundários

É raro o aparecimento de complicações em caso de tatuagens e estas são, normalmente, moderadas. Apesar disso, poderão surgir os seguintes efeitos secundários após uma tatuagem:

Frequentes:
• Aparecimento de dores no primeiro dia após a realização da tatuagem
• Aparecimento de reações de inflamação, hematomas, eritemas e edemas nos primeiros três a cinco dias após a realização da tatuagem
• Aparecimento de irritações na pele (por ex. prurido ou inflamação), que normalmente acalmam após as primeiras 12 a 48 horas após a realização da tatuagem

Raros:
• Aparecimento de uma hiperpigmentação com pigmentos próprios do corpo, especialmente em peles mais escuras, que, no entanto, voltará a desaparecer totalmente após algumas semanas
• Em casos de uma limpeza da pele pouco cuidada, foi relatada a formação crostas, pequenas pústulas ou quistos sebáceos
• Reação retinoide (desde uma ligeira vermelhidão até à descamação da pele)
• Possível ardor na área tatuada sob radiação PET (Tomografia por Emissão de Positrões) e MRT (Tomografia por Ressonância Magnética)
• Dermatite de contacto aos pigmentos de tinta
• Reações alérgicas a componentes das tintas asséticas

Além disso, podem surgir os seguintes problemas com a tatuagem:

• Diferenças de tonalidade
• Perda de pigmentação

Por princípio, as áreas de pele recentemente tatuadas devem ser protegidas contra sujidade, radiação UV e exposição solar.
Caso surja um (ou vários) dos efeitos secundários anteriormente mencionados, deverá recorrer imediatamente a assistência médica.

5. Importantes indicações de higiene e segurança

As tatuagens podem transmitir doenças infeciosas, caso não sejam cumpridos os necessários critérios de higiene! Por este motivo, as seguintes indicações de higiene e segurança devem ser sempre respeitadas e cumpridas.

• O utilizador deve utilizar luvas descartáveis de nitrilo ou látex para evitar contaminações cruzadas e desinfetá-las antes de cada procedimento.
• Antes da utilização, a pele do cliente deve ser tratada com um produto de limpeza e de desinfeção suave. Aqui devem ser respeitadas as diretivas nacionais para a escolha do produto desinfetante adequado no respetivo país.
• No módulo de tatuagem encontram-se agulhas, que poderão conduzir a ferimentos, em caso de manuseamento indevido. Por este motivo, as agulhas nunca devem ser retiradas a partir de trás do compartimento de agulhas do módulo de tatuagem.
• Os módulos de tatuagem são produtos descartáveis (consumíveis) esterilizados e só podem ser utilizados uma vez.
• Os módulos de tatuagem só podem ser utilizados em estado esterilizado. A esterilidade do módulo da tatuagem é garantida apenas com a embalagem intacta.
• Em caso de aplicação do módulo de tatuagem na Cheyenne HAWK PEN, deve assegurar-se que o módulo de tatuagem não é agarrado na área dianteira (agulha ou ponta do módulo de tatuagem). Mesmo durante a realização da tatuagem, deve assegurar-se que o módulo de tatuagem não entra acidentalmente em contacto com objetos contaminados, como por ex. com o vestuário. Módulos de tatuagem contaminados deverão ser imediatamente substituídos.
• Em geral, deve evitar-se o contacto com a pele recentemente tatuada.
• Nunca tocar na agulha ou na ponta do módulo de tatuagem com a HAWK PEN ligada - perigo de ferimentos!
• Os módulos de tatuagem danificados devem ser substituídos de imediato e com extrema precaução - perigo de ferimentos!
• Atenção: Um ferimento com uma agulha contaminada pode ter como consequência a transmissão de doenças. Neste caso, deve ser imediatamente consultado um médico.
• Todos os consumíveis devem ser utilizados exclusivamente antes da expiração do respetivo prazo de validade. Deve ser respeitado um armazenamento correto.
• Após a expiração do prazo de validade ou após uma utilização, os módulos de tatuagem devem ser eliminados, como resíduos clínicos, em recipientes especiais adequados (Safety Box). Devem ser respeitadas as disposições locais de eliminação. Os módulos de tatuagem nunca devem ser depositados soltos no lixo comum (perigo de infeções)!
• Deve verificar-se regularmente a contaminação da HAWK PEN por tintas ou fluidos corporais que possam ter escorrido para a mesma. Em caso de sujidade, o funcionamento deve ser interrompido e deve efetuar-se um procedimento de limpeza e desinfeção adequado.
• A HAWK PEN deve ser limpa imediatamente antes da utilização ou do procedimento com um pano macio embebido em produto de desinfeção e limpeza. O acionamento da HAWK PEN nunca pode ser, ele próprio, embebido em produto de desinfeção, visto que, caso contrário, os componentes elétricos e mecânicos no interior do mesmo

poderiam ficar corroídos. Antes da aplicação, o aparelho de comando, a HAWK PEN e o cabo de ligação devem ser cobertos por uma película de proteção ou um tubo de proteção.
• Devem ainda ser respeitadas as indicações para a desinfeção do equipamento contidas no capítulo "Desinfeção / Esterilização".
• A tatuagem deve ser realizada num local limpo, sendo que nesse local deve ser estritamente proibido fumar. A este respeito, por favor observe as disposições locais de disposição do local de trabalho.
• Atenção! Só podem ser utilizadas tintas dermatologicamente testadas e comprovadas e adequadas à respetiva finalidade.
• A HAWK PEN desativa-se temporariamente a partir de uma tensão de entrada de aprox. 13 V (Volts)!

6. Colocação em funcionamento

6.1 Condições de funcionamento

A HAWK PEN foi concebida para a utilização em espaços interiores. Esta pode ser operada sem problemas a uma temperatura ambiente de 10 a 35 °C. Antes da colocação em funcionamento do equipamento, deve certificar-se de que o equipamento já se aclimatou à temperatura ambiente, pois, caso contrário, o condensado gerado danificaria o sistema eletrónico (com 10 °C de diferença de temperatura, aguardar pelo menos três horas).

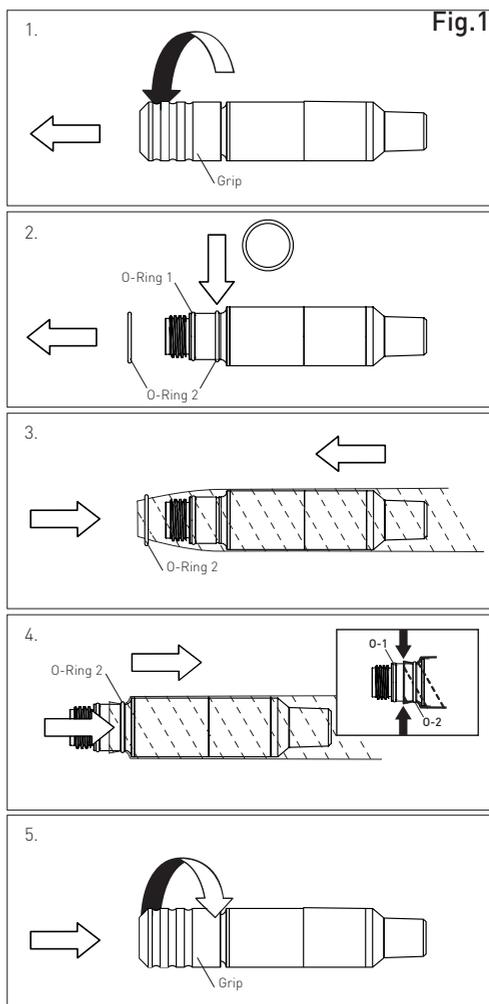
6.2 Ligação do aparelho

A HAWK PEN foi concebida para a ligação a Cheyenne Power Units (PU). A HAWK PEN também pode ser ligada a outra fonte de tensão contínua através do adaptador fornecido
ou de um outro opcionalmente disponível. Respeite também o manual de instruções deste equipamento.
Caso não seja utilizada nenhuma Cheyenne Power Unit, a tensão de serviço deve situar-se entre 6 V e 12,6 V. Durante a ligação, deve ser respeitada a polaridade correta.
Existe um adaptador opcional para a ligação a uma fonte de alimentação de laboratório. Este deve ser ligado ao cabo de ligação, que, por sua vez, deve ser inserido na entrada de corrente contínua do equipamento, até encaixar. O conector tipo banana vermelho do adaptador deve ser ligado ao polo positivo e o conector tipo banana preto ao polo negativo da fonte de alimentação de laboratório.
Atenção! O equipamento está protegido contra inversão de polaridade e sobretensão (tensão superior a 12,6 V), de modo que, em qualquer um destes casos, o funcionamento do equipamento não será possível. O equipamento permanecerá fora de serviço. Em caso de inversão da polaridade da ligação, devem trocar-se os conectores na fonte de alimentação (vermelho [+], preto [-]). Em caso de sobretensão, a tensão deve ser reduzida. Depois disso, o equipamento ficará de novo operacional. Além disso, deve certificar-se de que o cabo na pega não seja dobrado.

Não é garantido um funcionamento seguro:

• caso o equipamento ou o acessório apresentem danos visíveis,
• caso o equipamento não funcione devidamente,
• após um armazenamento prolongado fora do intervalo de temperatura prescrito,
• em caso de danos provocados pelo transporte após um transporte indevido. Nestes casos, o equipamento deve ser entregue ao revendedor especializado autorizado para verificação.

6.3 Tubo de proteção

Para evitar, tanto quanto possível, o perigo de uma contaminação, recomenda-se a utilização de um tubo de proteção durante a aplicação da HAWK PEN. Para esse efeito, a pega da HAWK PEN deve ser totalmente desenroscada da HAWK PEN.
De seguida, o tubo de proteção é colocado sobre a HAWK PEN a partir de trás e fixado na HAWK PEN com a ajuda da junta tórica 2. De seguida, a pega é novamente enroscada na HAWK PEN (ver fig.1):

(!)
Recomenda-se um tubo de proteção de 40 mm - 50 mm.

6.4 Módulo de tatuagem

Para a utilização do módulo de tatuagem, deve ser necessariamente respeitado o capítulo: "Importantes indicações de higiene e segurança". Imediatamente antes da utilização, o módulo de tatuagem deve ser retirado da embalagem e enroscado no sentido dos ponteiros do relógio na HAWK PEN (ver fig. 2). Poderá identificar o encosto do módulo de tatuagem através de uma resistência notória. Durante este processo, a HAWK PEN deve estar desligada. Imediatamente depois de enroscada a pega, deve verificar-se o assentamento do módulo de tatuagem.
O ajuste do "Nível da agulha" deve ser realizado sempre com a HAWK PEN em funcionamento. Rodando a pega, é possível ajustar o "Nível da agulha" ideal para a respetiva finalidade. O "Nível da agulha" correto distingue-se pela respetiva aplicação, tipo de pele, efeito pretendido e outros fatores. Imediatamente antes da aplicação, a ponta do módulo de tatuagem deve ser mergulhada na tinta durante 2 a 3 segundos.

A tinta é recebida pelo módulo de tatuagem com a HAWK PEN ligada. Deve evitar-se o contacto com o recipiente de tinta.

Notas:
• Caso a regulação do "Nível da agulha" da HAWK PEN seja demasiado difícil, pode lubrificar a
junta tórica 1 com um pouco de vaselina. Caso o problema da regulação persista, a HAWK PEN deve ser examinada por um revendedor autorizado.
• Caso o "Nível da agulha" da HAWK PEN se altere inadvertidamente durante o funcionamento, a
junta tórica 1 da Hawk Pen deve ser substituída e deve ser removido o lubrificante da pega. Caso o problema do "Nível da agulha" persista, a HAWK PEN deve ser examinada por um revendedor autorizado.

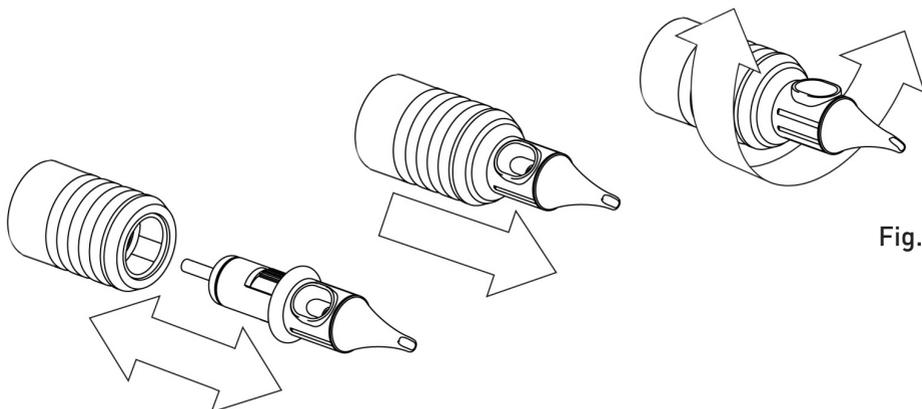



Fig.2

6.5 Regulação da frequência de perfuração

Em caso de aplicação com uma Cheyenne Power Unit, a frequência de perfuração pode ser ajustada, em estado ligado, em 10 intervalos desde 60 a 160, através da tecla "↑" (mais rápida) e da tecla "↓" (mais lenta). Caso a HAWK PEN não seja utilizada com a Power Unit, a frequência de perfuração depende diretamente da tensão de serviço. O intervalo de tensão de serviço recomendado situa-se entre 6 V e 12,6 V. Este intervalo de tensão corresponde a uma frequência de perfuração entre 70 e 160 Hz (picadas por segundo), por ex. 10 V correspondem a aprox.130 Hz (picadas por segundo).
Atenção: A frequência de perfuração depende, entre outros aspetos, do "Nível da agulha", da profundidade de perfuração e das características da pele do cliente.

6.6 Indicações de segurança relativas ao módulo de tatuagem

A HAWK PEN deve ser desativada para a remoção do módulo de tatuagem. Ao desenroscar o módulo de tatuagem, deve assegurar-se que resíduos de tinta porventura existentes não entrem no equipamento. Após a remoção, deve assegurar-se que a agulha está totalmente recolhida dentro do módulo de tatuagem para evitar ferimentos. Nos módulos de tatuagem embalados de forma estéril, está aplicada uma etiqueta com o número de lote, bem como a data de fabrico e validade. O número de lote destina-se à identificação inequívoca do lote e deve ser comunicado ao fabricante, em caso de problemas. Entre as condições de transporte e armazenamento indicadas no respetivo capítulo, o
fabricante do módulo de tatuagem garante a esterilidade do mesmo durante 5 anos, com a embalagem fechada e intacta. Os módulos de tatuagem não utilizados devem ser conservados na respetiva embalagem.

6.7 Acionamento

O equipamento, especialmente o acionamento que se encontra dentro do mesmo, é um mecanismo de precisão mecânico, que não pode ficar sujo. Por este motivo, não poderá haver infiltração de tintas no acionamento. O módulo de tatuagem possui, para esse efeito, um sistema de proteção contra refluxo, que impede a infiltração de tintas na HAWK PEN. Quaisquer danos resultantes da penetração de líquidos no acionamento não serão reconhecidos pelo fabricante como base para uma reclamação.

7. Desinfeção / Esterilização

A HAWK PEN é composta pelos componentes: módulo de tatuagem, pega, acionamento, cabo de ligação e respetivo material fornecido (por ex. HAWK PEN TRAY + cabo de ligação). Todos os componentes listados, exceto os módulos de tatuagem, previstos para uma utilização única, devem ser limpos / desinfetados antes e após a utilização.

Recomendação:

• O cabo de ligação, o acionamento, a pega e a HAWK PEN TRAY devem ser limpos / desinfetados com um pano macio e produto desinfetante antes e após cada utilização. Para esse efeito, os componentes devem ser tratados com um produto desinfetante adequado (em geral, limpando com um pano macio embebido no mesmo).

• Na Alemanha, devem aplicar-se exclusivamente produtos desinfetantes homologados pela DGHM (Sociedade Alemã de Higiene e Microbiologia), compatíveis com os materiais e as superfícies das peças do equipamento. Devem ser respeitadas as respetivas disposições nacionais para a seleção do produto desinfetante adequado e a compatibilidade com o equipamento deve ser testada por uma entidade adequada.

• Para cada cliente, deve ser utilizado um novo módulo de tatuagem esterilizado. Os módulos de tatuagem destinam-se a uma utilização única. Os módulos de tatuagem são esterilizados pelo fabricante e entregues em embalagem esterilizada.

• Devem ser utilizados apenas módulos de tatuagem esterilizados, devendo estes ser retirados da embalagem esterilizada apenas imediatamente antes da utilização.

• O acionamento da HAWK PEN não deverá de modo algum ser embebido em produto desinfetante, visto que, caso contrário, os componentes internos poderão sofrer danos. Este tipo de danos não são abrangidos pela garantia.

• Durante o procedimento, o cabo de ligação, o acionamento, a pega e a HAWK PEN TRAY devem ser equipados com uma película de proteção.

Notas:

• Em caso de sujidade profunda, que não seja possível remover com uma limpeza

normal, a pega deve ser limpa num banho de ultrassom com uma frequência de 35 kHz, durante 10 minutos. Para esse efeito, só poderão ser utilizados os sistemas de limpeza Tickomed 1 e Tickopur R33 (fabricante: Dr. H. STAMM GmbH), em conformidade com a norma do fabricante, numa concentração de 3%, com água fria. Após a limpeza em banho de ultrassom, deve assegurar-se uma secagem completa da pega.

• Caso seja aplicado um processo de esterilização, pode utilizar-se exclusivamente um esterilizador a vapor, com o qual a pega será esterilizada a uma temperatura de 121 °C e a uma pressão de 2 Bar, durante 20 minutos. Após o processo de esterilização, deve assegurar-se uma secagem completa da pega.

Atenção!

O acionamento e o cabo de ligação não podem ser esterilizados no esterilizador a vapor, nem limpos em banho de ultrassom. Além disso, o acionamento não pode ser lubrificado. Isto conduziria a uma falha de funcionamento e não seria reconhecido pelo fabricante como base para uma reclamação!

8. Declaração de garantia

Com este equipamento, adquiriu um produto de marca de elevada qualidade. A fiabilidade do equipamento é garantida pelas mais recentes tecnologias de ensaio e certificação. A MT.DERM GmbH está certificada pela:

- DIN EN ISO 9001:2008
(Sistema de gestão de qualidade para controlo de qualidade)

- DIN EN ISO 13485:2012
(Sistema de gestão de qualidade para produtos médicos)

Para este equipamento aplica-se a garantia legal de 2 anos sobre avarias do equipamento provocadas por defeitos de material ou de fabrico. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos daí decorrentes. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de manuseamento incorreto ou da inobservância do manual de instruções.

9. Falha de funcionamento, reparações, reclamações

Em caso de anomalias da HAWK PEN, deve, antes de mais, separar todos os componentes, como o cabo de ligação e a pega, do equipamento. Depois de ter verificado todas as ligações e de as ter voltado a ligar, verifique novamente o funcionamento da HAWK PEN.
Caso não seja possível resolver a anomalia, a HAWK PEN deve ser entregue a um revendedor especializado autorizado com uma descrição detalhada do erro e os seus dados de contacto.
Os módulos de tatuagem nunca devem ser depositados no lixo comum (perigo de infeções), sob quaisquer circunstâncias.
Após a expiração do prazo de validade ou após uma utilização, os módulos de tatuagem devem ser eliminados, como resíduos clínicos, em recipientes especiais adequados (Safety Box). Devem ser respeitadas as disposições locais de eliminação. As reclamações devem ser apresentadas junto do revendedor especializado.

10. Manutenção e conservação

Antes do início de todos os trabalhos de limpeza e conservação, a HAWK PEN deve ser separada da sua fonte de alimentação! A HAWK PEN deve ser limpa com um pano macio (se necessário, produto desinfetante suave / por ex. solução aquosa de 2-propanol 70%), antes e após cada utilização. A HAWK PEN deve ser protegida contra danos e depositada na HAWK PEN TRAY
após a sua utilização.

10.1 Compatibilidade do material

Os componentes em alumínio anodizado da HAWK PEN são resistentes a ácidos fracos (por ex. ácido acético ≤ 10%, ácido cítrico ≤ 10%), hidrocarbonetos alifáticos (por ex. pentano, hexano), etanol, bem como à maioria dos sais inorgânicos e respetivas soluções aquosas (por ex. cloreto de sódio, cloreto de cálcio, sulfato de magnésio). Os componentes em alumínio anodizado da HAWK PEN não são resistentes a

ácidos fortes (por ex. ácido clorídrico, ácido sulfúrico, ácido nítrico), ácidos oxidantes (por ex. ácido peracético), bases (por ex. hidróxido de sódio, amoníaco; todas as substâncias com um valor de pH > 7), hidrocarbonetos aromáticos / halogenados (por ex. fenol, clorofórmio), bem como acetona e benzina.

10.2 Produtos desinfetantes recomendados

Manufacturer	Product	Application time
Antiseptica	Big Spray „neu"	1 - 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s - 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 - 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 - 2 min

10.3 Garantia legal de produto

A vida útil do produto adquirido é de 10 anos. Devido aos progressos da tecnologia de equipamentos, depois de decorrido este tempo, poderá já não ser garantida uma substituição de peças individuais danificadas do equipamento.

11. Material fornecido

Caso necessite de mais informações acerca das nossas ofertas atuais, da seleção de módulos e acessórios, entre em contacto com o seu revendedor especializado ou visite-nos em www.cheyenne-tattoo.com.

article	scope of supply
Cheyenne HAWK PEN One Inch	1
HAWK PEN TRAY	1
Connecting cable	1
Starterkit safety cartridges	1
Operating manual	1

12. Parâmetros técnicos

Type:	Cheyenne HAWK PEN
Operating voltage:	6 – 12,6 V DC
Power input:	3 W
Starting current:	max. 2,5 A for max. 200 ms
Stitch frequency:	70 – 160 Hz
Stroke:	3,5 mm
Needle protrusion:	0 - 4,5 mm
Connection:	3,5 mm jack plug
Propulsion:	Precision DC motor
Operating Mode:	Continious operation
Operating conditions:	
Ambient temperature:	+10 to +35 °C
Relative humidity:	30 to 75 %
Dimensions: (diameter x length)	25,4 x 123 mm
Weight:	ca. 130 g

13. Condições de transporte e armazenamento

Antes da colocação do equipamento em funcionamento, deve ser realizado um controlo visual para detetar imediatamente eventuais danos causados pelo transporte. Caso se suponha que o equipamento já não possa ser operado sem riscos, este deve ser colocado fora de serviço e protegido contra uma utilização inadvertida ou não autorizada.

Ambient temperature:	-40 to +50 °C
Relative humidity:	30 to 75 %
Air pressure:	200 to 1060 hPa

14. Eliminação

Esta identificação no produto, nos acessórios ou na documentação indica que o produto e os seus acessórios eletrónicos não devem ser depositados com o restante lixo comum.

Elimine este equipamento separadamente de outros resíduos para não prejudicar o ambiente e a saúde pública através de uma eliminação de resíduos descontrolada.
Os utilizadores privados devem dirigir-se ao vendedor a quem o produto foi adquirido ou às autoridades responsáveis para descobrir onde poderão depositar o equipamento usado para uma eliminação ecológica.

Os utilizadores comerciais devem dirigir-se ao seu fornecedor e proceder em conformidade com as condições do contrato de compra.

Diretório das placas de aviso, de indicação e de características

O equipamento encontra-se em conformidade com as exigências das diretivas 2006/42/CE (Diretiva Máquinas) e 2004/108/CE (Diretiva CEM)

"Respeitar o manual de instruções!"

"Fabricante"

"Data de fabrico"

"Número de catálogo"

"Número de série"

"Código do lote"

"Esterilizado com óxido de etileno"

"Pode ser utilizado até"

"Atenção!"

"Limites de temperatura"

"Limites de humidade"

"Conservar num local seco"

"Frágil"

"Não utilizar caso a embalagem esteja danificada!"

"Não reutilizar!"

"O produto não pode ser depositado no lixo comum!"

Declaração de conformidade

O fabricante: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

declara, com o presente documento, por sua própria responsabilidade, que o seguinte produto:

Nome do produto: Cheyenne HAWK PEN
Número de artigo: CB-5.10

cumpre as disposições das seguintes diretivas:

Diretiva CEM: 2004/108/CE
Diretiva Máquinas: 2006/42/CE
Diretiva RoHS (Restrição de substâncias perigosas): 2011/65/CE

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

DIN EN 60950-1:2014-08: Equipamentos de tecnologia da informação - Segurança - Parte 1: Requisitos gerais

DIN EN 55022:2011-12: Equipamentos de tecnologia da informação - Características de perturbação radioelétrica - Li-
mites e
métodos de medição

DIN EN 61000-6-1:2007-10: Compatibilidade eletromagnética (CEM) - Parte 6-1: Normas genéricas - Imunidade para os ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira

DIN EN 61000-6-3:2011-09: Compatibilidade eletromagnética (CEM) - Parte 6-3: Normas genéricas - Norma de emissão para os ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira

DIN EN 1037:2008-11: Segurança de máquinas - Prevenção a um arranque inesperado

DIN EN ISO 12100:2011-03: Princípios gerais de conceção Avaliação e redução de riscos

DIN EN 82079-1:2013-06: Preparação de manuais de instruções - Estrutura, conteúdo e apresentação - Parte 1: Princípios gerais e requisitos pormenorizados

Esta declaração foi emitida, em nome do fabricante, por:
Berlim, 15 de dezembro de 2014, Jörn Kluge

Assinatura do Diretor Executivo ou do seu representante